

### Arabic Transcript:

ا: البرامج التلفزيونية، شنو؟ شكم قناة عدكم؟ عدنه بالعراق؟

ب: احنه اني كلت عدنه قناتين ... هي البرامج التلفزيونية... مو احنه يعني نشأته بوكت كان صدام حسين مسيطر على التلفزيون باكملة وجان عدنه حرب ايران، بينه وبين ايران من الثمانينات ... فهذا الوقت يعني كان يتخلله مسلسلات وتمثليات تلفزيونية عراقية وافلام مصريه عربيه وافلام اجنبيه. بس من البرامج كان اتذكر بيدي ساعه سته العصر المغرب يعني ... اول ما بيدي بيدي القران الكريم وبعدين استعراض البرامج وبعدين بيدي كارتون، طبعا مدة الكارتون ربع ساعة بس وحتى من الكارتونات الي جانت تعرض بذاك الوقت كارتون ... مسلسل سندباد وعلي بابا. وكان ايضاً العائله العراقيه كانت ونستها انه تنفرج على التلفزيون وعلى المسلسلات العراقيه ... يعني بغض النظر عن انو عربيه ولا عراقيه ولا اجنبيه. وراها تطلع برامج للاطفال يعني المرسم الصغير، يعلم الاطفال شلون يرسمون، عدنه برنامج مسابقات بين المدارس جان يصير مثلاً، وراها تيدي عدنه شلون .. يعني تقريبا من ال 7-8 هذا مخصص اله برنامج ثقافي مثلاً عن المرور يحجي ومثلاً عن الزراعة، يعني برنامج تثقيفي على الزراعة ... على يعني البيئه يعني ... يعني مختلف القضايا يعالج، وورها عدنه جانت نشره الاخبار ساعه 8 وورها عدنه نشيد وطني يطلع وبعدين اذا اكو مسلسل عراقي في هذا الوقت مثلاً بهذا اليوم المحدد يعرض او مسلسل عربي. وبالعشره كان عدنه ايضاً نشره الاخبار ... و كان اغلبية الاوقات لانه جان عدنه حرب ايران لمدة ثمن سنوات فكان التلفزيون كله يطلع من الثمانيه لحد السلام الجمهوري يعني لنهاية البث كله بس على البيانات العسكرية او مثلاً زيارات صدام حسين الى مواقع الجبهه ولا يزور محافظات ولا يعني يلتقي بقيادة عسكريين او وزراء فالبرنامج كله، الوقت كله محصور لصدام حسين او اذا يعني ما طلع هو يعني يكون السهرة وبه فلم عربي او فلم اجنبي او مثلاً اغنيه ... فهذا جان المنهاج مال التلفزيون بذاك الوقت. واتذكر اكو برنامجين جانو كلش مشهورات بالعراق يومين يطلع، يوم الثلاثاء الرياضه في اسبوع يقدمه مؤيد البدري، طبعا اشهر شخصية اعلامية رياضية يتناول البرامج الرياضية للعالم وللعراق وللغرب وحتى جانت المقدمة الموسيقية ماله مال حلاق اشبيلية، اعتقد جان حلاق اشبيلية ... اتصور اسمها... المهم فجانو كل كل العراقيين يتجمعون على هذا البرنامج يشوفوه، وهذا يعرض يوم الثلاثاء. والاربعاء جان عدنه برنامج العلم للجميع كان يعرضه المرحوم كامل الدباغ، رجل علمي، طبعا هو برنامج خاص بالفضاء، بالرياضيات، بالاشياء العلميه البحتة، فكانو هذولي البرنامجين مستأثرين على الجمهور واغلبية العوائل العراقية تنفرجهن ... الثلاثاء والاربعاء وهمين يعرض بنفس الوقت الساعة تسعة

### English Translation:

A: TV shows ... What? How many channels do you have? We have in Iraq?

B: We used to have two channels...the TV shows...we grow up during Saddam Hussein's time...who was in control of the TV as a whole...and we had the Iran-Iraq war... in the '80s.. so this time was...included many soap opera and theatrical TV both Iraqi and Egyptian, Arab and foreign films...but of the shows I remember...it started at 6:00 o'clock at the sunset time...it starts with readings from the Qur'an and then a list of the programs that will be broadcasted that day...then the cartoons...of course only lasted for 15 minutes...and some of the cartoons that were broadcasted then ...Sinbad and Ali Baba...it brought joy to the Iraqi family...watching TV and the Iraqi soap operas...regardless of their origins, whether they were Iraqi, Arab or foreign... then the children programs mainly The Small Painter...to teach the kids how to draw...we have a program that shows competition between the schools...after that, there was... from 7:00-8:00 was an educational program...about traffic or agriculture...or the environment...addressed many issues...after that, we had the news hour and after that we had the playing of the national

anthem, and then an Iraqi soap opera at that time...that was showing on a certain day, or an Arab soap opera...at 10 we had another news hour...and most of the time, because we had the Iran war for eight years...the TV was showing that from 8:00 until the final national anthem showing ...it was all about the political agenda and data or the president's visits to the military location or the governorates or the meeting he had with the political leaders or the ministers...so the programs were are about Saddam Hussein...and if he wasn't on TV... the evening will end with a foreign or Arab movie or a song...so this was the program of the TV at that time...and I remember two very famous programs that used to be broadcasted on TV on Tuesdays...one was called "Sports of Week" and the program host Moa'ed Al-Badri...one of the most famous media people...he reported sports news and issues of the world and Iraq and the Arab world ...the opening of it was the music of The Barber of Seville... if I remember well...it's the Barber of Seville...I think that's the name...anyways, but all Iraqis would gather to watch this show...and it was only broadcast on Tuesdays... and on Wednesdays we had this program called "Knowledge for All" hosted by Kamel Al-Dabagh...a scientist...it was a special program on the space, mathematics , things purely scientific...those two programs had great influence on the people... and most Iraqi families watched them ...on Tuesdays and Wednesdays...and both were on the same time at nine...

**About CultureTalk:** CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.